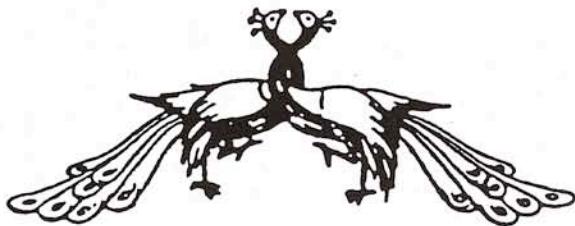


SOCIETY FOR ARMENIAN STUDIES  
**NEWSLETTER**

Vol. XXV, No. 2 (59)      Spring 2001



**UCLA International Conference Series on  
Historic Armenian Cities and Provinces**

Fortieth Anniversary of Armenian Studies at UCLA

The eighth in the series of international conferences on historic Armenian cities and provinces features the participation of scholars from Argentina, Armenia, Canada, England, France, and the United States.

**Armenian Constantinople**

**May 19-20, 2001**

**Dickson Auditorium, UCLA**

*Sponsored by*

*Armenian Educational Foundation Chair in Modern  
Armenian History*

*Co-Sponsored by the UCLA International Studies and  
Overseas Programs*

*Division of Social Sciences, Letters and Science  
Center for European and Russian Studies*

*Department of History*

*And the Organization of Istanbul Armenians*

**Saturday, May 19, 9:30 a.m.-6:00 p.m.**

**Morning Sessions: 9:30 a.m.-1:00 p.m.**

*Opening-Armenian Constantinople*  
**Richard G. Hovannisian, UCLA**

*Constantinople and Early Armenian Literature*  
**Robert W. Thomson, Oxford University**

*Armenian Officers in Constantinople from the 7th through  
9th Centuries: The Imperial Temptation*  
**Mikael Nichanian, Universite de Paris-IV (Sorbonne)**

*Ninth Century Armenian Elites in Constantinople: Emperor  
Basil and Patriarch Photius*  
**Manea E. Shirinian, Matenadaran, Erevan**

**Intermission**

*Patterns of Contact and Communication: Constantinople and  
Armenia, 860-976*  
**Tim Greenwood, Oxford University**

*Arakel Baghisetsi's 'Elegy on the Capital City of Stamboul'*  
**Leonardo Alishan, Salt Lake City**

*The Evolution and Role of the Armenian Patriarchate  
of Constantinople*

**Kevork Bardakjian, University of Michigan-Ann Arbor**

**Lunch Recess**

**Afternoon Sessions: 2:00-6:00 p.m.**

*Armenian Manuscript Painting in Constantinople*  
**Christina Maranci, University of Chicago**

*Revelations of a Colophon in a 1623 Bible*  
**Ina B. McCabe, Tufts University**

*Architects, Craftsmen, Weavers: Armenians and Ottoman Art*  
**Lucy Der Manuelian, Tufts University**

**Intermission**

*Cyrus Hamlin and American Education in Constantinople*  
**Barbara Merguerian, Armenian International  
Women's Association**

*The 10th Century Armenian Community of Constantinople*  
**Ovannes Kilicdag, Bosphorus University, Istanbul**

*Armenian Literary Views of 19th Century Constantinople*  
**Victoria Rowe, University of Toronto**

*The Armenian Dialect of "Bolis"*  
**Bert Vaux, Harvard University**

**Discussion**

*Photographic Exhibit by Richard and  
Anne Elizabeth Elbrecht*

**Sunday, May 21, 10:00 a.m.-6:00 p.m.**

**Morning Session in Armenian: 10:00 a.m.-12:30 p.m.**

*Armenian Artists in 19th-20th Century Constantinople*  
**Levon Chookaszian, Erevan State University**

*Constantinople and the Balian Family of Architects*  
**Sarkis Balmanoukian, Los Angeles**

*The Pagan Movement and Daniel Varuzhan*  
**Souren Danielian, "Spiurk" Scientific Educational Center,  
Erevan**

*Constantinople and the Catastrophe: The Voice of Gostan Zarian*

**Vartan Matiossian**, Universidad del Salvador, Buenos Aires

*The Armenian Community of Bolis and Its Contemporary Oral Tradition*

**Verjine Sazlian**, Institute of Archaeology and Ethnography, Erevan

#### Conclusion of Session in Armenian

#### Lunch Recess

**Afternoon Sessions: 1:30-6:00 p.m.**

*The Musical World of Armenians in Constantinople*

**Lucina Agbabian-Hubbard**, University of Southern California

*Armenian Intelligentsia of Constantinople, 1908-1915*

**Robert Krikorian**, Harvard University

*The Satirical Side of the Pre-Genocide Press, 1908-1915*

**Gia Aivazian**, UCLA

*The A.R.F. in Constantinople in the Constitutional Period*

**Dikran Kaligian**, Boston College

#### Intermission

*'La Renaissance' and the Aftermath of World War I*

**Hervé Georgerin**, Ecole des Hautes Etudes en Sciences, Paris

*Redefining Literary Identity in Post-War Istanbul*

(Zahrad & Khrakhuni)

**Peter Cowe**, UCLA

*From Constantinople to Erevan: The Odyssey of*

*Vahram Papazian*

**Robert H. Hewsen**, Rowan University of New Jersey

*The French Connection: Peter Sourian and Constantinople*

**David Calonne**, Wayne State University

#### Discussion

**Open to the Public • No Admission Fee • Limited Seating •**

**Parking: Structure 3, Hilgard Avenue at Sunset Blvd**

#### Indifference: Remembering the Armenian Genocide and Holocaust

**April 4, 2001**

Symposium featuring Richard Hovannian speaking on "The Armenian Genocide: Indignation, Amnesia, Remembrance" and Stephen Feinstein, speaking on "When Images Tell a Lot: Art as Witness, Art as Memory to the Holocaust and Genocide."

Pittsburgh Theological Seminary  
Pittsburgh, PA

#### International Symposium on Armenian Spirituality

Ecumenical Institute, Bossey

25 June-1 July 2001

**(Provisional Program)**

#### Tuesday, June 26

Opening Worship (20 minutes)

Opening Ceremony: Greetings and Introductions (10 minutes)

Address: **His Holiness Catholicos Aram I** (15 minutes)

Lecturers (provisional program)

1. Sources and Historical Background of Armenian Spirituality

"Sources and Specificity of Armenian Spirituality," **Dickran Kouymjian** (25 minutes)

"Development of Armenian Spirituality,"

**Father Levon Zekian** (25 minutes)

"Armenian Spirituality: The Philosophical Dimension,"

**Seta Dadoyan** (25 minutes)

Closing Remarks: **His Beatitude Mesrob, Armenian Patriarch of Constantinople** (15 minutes)

Moderator:

2. Biblical and Theological Development

"The Armenian Translation of the Bible: Its Vorlage and Translation Techniques," **Rev. Manuel M. Jinbachian** (30 minutes)

"Armenian Spiritual Literature: 1512-1800,"

**Zaven Yegavian** (30 minutes)

Moderator:

3. Monasticism. Exegetical and Homiletic Literature

"Armenian Monasticism in Armenia, Cilicia and Jerusalem," **Abraham Terian** (30 minutes)

"Nerses of Lambron on Psalm 118,"

**Robert Thomson** (30 minutes)

Moderator:

4. Liturgy

"Armenian Liturgy: A Source of Spirituality,"

**Father Robert Taft** (30 minutes)

"Eucharistic Expression in the Armenian Anaphora,"

**Michael J. Connolly** (30 minutes)

#### Wednesday, June 27

5. Hagiography

"Armenian Spirituality in the 7th-8th Centuries with particular attention to the contributions of Catholicos Hovhan Otsnetsi and Khosrovik Targmanich," **Peter Cowe** (30 minutes)

"Trdat Metsi Kerparanapokhoume Mer Oreroum,"

**Hayk A. Martirosyan** (30 minutes)

Moderator:

Thematic Groups Part 1, 2, 3 & 4

6. Hymnology

“The Spirituality of the Armenian Church in the Armenian Hymns,” **Hermann Goltz and Armenouhi Apkarian** (30 minutes)

“The Transmission of the Armenian Octoechos: New Perspectives,” **Aram Kerovpyan** (30 minutes)

Moderator:

7. Popular Spirituality

**James Russell** (30 minutes)

**Father Apel Oghloukian** (30 minutes)

#### Thursday, June 28

8. Religious Poetry

“St. Gregory of Nareg,” **Kevork Kherlopian** (30 minutes)

“St. Nerses the Gracious,” **Gerard Dedeyan** (30 minutes)

Moderator:

Thematic Groups 5, 6 & 7

9. Architecture

“La spiritualité arménienne dans l’architecture,”

**Patrick Donabedian** (30 minutes)

“Restoration of Armenian Churches in Karabagh,”

**Armen Hakhnazarian** (30 minutes)

Moderator:

10. Sacred Art

“Relics, Liturgical Vessels and Spirituality,”

**Dickran Kouymjian** (30 minutes)

Thematic Groups Part 8 & 9

#### Friday, June 29

11. Armenian Spirituality and the Ecumenical Movement (Round Table):

Orthodox Churches, **Peter Bouteneff**

Oriental Orthodox Churches, **Metropolitan Bishoy**

Armenian Church, **Bishop Yeznig Bedrossian**

Roman Catholic Church, **Father Johan Bonny**

Protestant Churches, **Rev. Paul Haidostian**

Moderator: **Teny Simonian**

12. “Armenian Spirituality and the Renewal of the Armenian Church” (Lecture):

**His Holiness Catholicos Aram I**

#### Saturday, June 30

13. Thematic Groups Reports

14. Final Remarks. Evaluation and Synthesis

15. Armenian Sacred Music Concert

## International Academic Conference

### Armenia and the Christian East

Saint-Petersburg 2001

#### Informational Letter

1. Themes to be addressed:

Faculty of Oriental Studies and Special Faculty of Oriental Studies of the Saint-Petersburg University and Fund of Oriental Cultures upon the cooperation and participation of the New-Nakhichevan and Russian Eparchy of the Armenian Apostolic Church, General Consulate of Republic of Armenia in Saint-Petersburg, State Hermitage and the All Russian Social Alliance “The Union of Armenians in Russia” are planning to hold an International Academic Conference from the 27th to the 29th of June 2001. We shall investigate the Armenian and Christian East as we approach the 1700 year anniversary of the christening of Armenia.

We hope to cover a wide spectrum of research that is currently being carried out by specialists of Armenia within academic institutions of Russia and from countries near and afar. The papers are to be presented either in Russian or Western-European languages (mainly in English), and must not exceed 15 minutes so as to allow time for discussion.

Interest in Armenian studies is far from accidental. Armenian-Russian political, economic and cultural ties dictate a necessity to coordinate our efforts and to exchange experience and results of academic research.

This conference, without doubt, will serve to intensify and develop coordination among Oriental and Armenian Specialists from all over the world and these meetings shall become more regular.

2. During the conference we will discuss the following topics:

History, philosophy, culture, ethnography and linguistics of Armenia and its surrounding countries of the Christian Orient.

3. Format:

The program of the conference shall include plenary sessions academic papers, a press-conference, an exhibition and a cultural excursion.

4. Informational material:

Participants in the conference will be presented with a packet of informational material, including a program of the conference, a collection of the papers, a directory with information about the participants, a booklet of the university’s Armenian studies program, as well Arsen K. Shahinyan’s monograph, “The history of Armenian Studies in St. Petersburg University.”

Preparation for the conference and its results will be put on the official web page of the Faculty of Oriental Studies of

the St. Petersburg State University and presented by the means of mass media.

5. Applications for participation and presentation of paper abstracts: We are accepting application forms not later than 15th of March, and paper abstracts 15th of May 2001.

The applications are to be completed in standard form by each participant (block letter). If you are in need of an invitation letter so as to obtain a visa, include a copy of your passport. Paper abstracts are to be presented in the following format:

Title of the paper (block letter), Author (Full name)

Organization

City, Country

Contact telephone/ fax / E-mail

The abstracts should be in text file without gaps, paragraph indentations and other means of formatting. Paragraphs are to be separated with a blank line.

Applications and abstracts should be sent by e-mail. We will not accept materials by regular mail or fax.

All participants will receive a series of informational material. Stipends for participants: transportation fee for citizens of the Republic of Armenia and hotel expenses for those who are not residents of St. Petersburg.

#### 6. Time and location:

Conference will be held from 27th of June till 29th of June year 2001

Place: St. Petersburg State University

Day of arrival, registration and hotel arrangements 26th of June (9.00-23.00) 27th of June (7.00-9.00)

Opening of Conference: 27th of June at 9.00

Closing of Conference: 29th of June at 21.00

Day of Departure: 30th of June

#### 7. Contacts:

199034, St. Petersburg, Universitetskaya emb. 7/9

Tel / fax: +7 (812) 328-29-82

<http://www.orient.pu.ru>

E-mail: [orient@yk4589.spb.edu](mailto:orient@yk4589.spb.edu)

Vice-Head of the Organization Committee of Conference:  
Arsen K. Shahinyan

#### Necrology

**Stella Rustigian** earned degrees from Syracuse University (B. F. A.) and University of Connecticut (M.A.) where she had also done some work for the doctorate. Her master's thesis, *The Armenian Day School Movement in the United States* (1979) was the first intensive study of Armenian day schools in the United States.

#### World Conference in Contemporary Armenian Literature

##### UCLA

April 7-8, 2001

The Narekatsi Chair of Armenian Studies at UCLA organized a conference devoted to contemporary Armenian literature held on campus at the Rolfe Hall auditorium on the weekend of April 7-8. The two-day conference examined different aspects of the literature composed over the last ten to fifteen years in the course of six panels.

The first of these, commenced on Saturday morning at 9:30, dealt with the broad topic of defining the period and highlighting the major trends, which have characterized it. Tumultuous events have shaped it such as the rise of the Karabagh Movement and the subsequent war to protect the region's independence, the earthquake in the north of Armenia, the dissolution of the Soviet Union and the declaration of Armenia as a sovereign republic, the hardships caused by the Azerbaijani and Turkish blockades, the struggles of the transition to a market economy, the impact of all these developments on the communities of the Diaspora, and the introduction of a new era in Armenia-Diaspora co-operation and interchange. This last decade of unprecedented pride, joy, challenge, and striving to respond to a new set of circumstances has inevitably evoked a range of reactions from Armenian writers, especially after the lifting of Soviet censorship in the republic.

After the opening by Prof. S. Peter Cowe of UCLA, these general trends were explored in detail by Prof. Azat Eghiazaryan, director of the Institute of Literature affiliated with the Armenian Academy of Sciences. He was then followed by Dr. Seyran Grigoryan, Dr. Grigor Hakobyan, and Dr. Aleksandr Topchyan, who reviewed in turn the current state of the three main literary genres of poetry, prose writing (novel and short story), and drama. Setting the pattern for the other panels, these initial presentations were succeeded first by a series of select readings from contemporary literary works illustrating the topic of the panel and then by a round table discussion featuring a number of notable writers and critics. In all about fifteen representatives came from the Armenian Republic and around the same number from various centers in the Diaspora - Middle East, Europe and North America.

After lunch the conference reconvened for a further two panels. The first of these, introduced by Prof. Khachig Tölöyan of Wesleyan University, Connecticut, discussed the crucial issue of the Armenian writer's place in society and how that role is to be currently defined. The second then broached the controversial theme of taboos in Armenian literature, a vital question in view of the lifting of censorship. Discussion was initiated by a paper from Prof. Mark Nicanian of Columbia University, New York, and then pur-

sued by the round table of writers before being opened to a question and answer session from the floor.

Particularly during the long stretches of history without a state infrastructure, Armenian culture has played a crucial role in maintaining a sense of continuing ethnic tradition. This question becomes the focus of attention in the fourth panel which commenced at 1 p.m. on Sunday afternoon. The theme of literature and Armenian identity was broached by Dr. Rubina Peroomian, the first doctoral candidate to receive her degree from the UCLA program in Armenian language and culture under the supervision of Prof. Avedis K. Sanjian.

After a brief coffee break focus turned to an increasingly important phenomenon of the current time, that of literature composed by writers of Armenian descent in languages other than Armenian, of which the best-known twentieth century example is probably that of William Saroyan. The topic was broached in a paper by Prof. Lorne Shirinian of the Royal Military Academy of Canada, who, in addition to his works of literary criticism, is also a widely published author of poetry and fiction in English.

After another coffee break, the final panel then took up the question of the literary impact of translating foreign literature into Armenian. This process has been a means of enriching the Armenian literary tradition ever since the animated activity of Mashtots and his pupils, which made a significant contribution to the Golden Age of the fifth century. Similarly, the opportunity to translate into Armenian authors once banned for their political views has been widely exploited in the republic and has sparked a number of new directions in Armenian literature. The subject was explored first in the presentations by Prof. Artem Harutyunyan of Erevan State University for Eastern Armenian and Mr. Boghos Snabian, editor of the literary review 'Pakin', for Western Armenian. Discussion then passed to a round table of writers and translators and concluded with a period of question and answer from the floor.

#### World Conference in Contemporary Armenian Literature

Saturday, April 7, 2001

Greeting by Professor William Schniedewind,  
Departmental Chair, NELC  
Opening Remarks: Prof. S. Peter Cowe (Los Angeles)

#### 1st Panel-Armenian Literature Today

Moderator: Professor S. Peter Cowe  
Introductory paper: Prof. Azat Yeghiazaryan (Erevan)  
Readings  
Papers on East Armenian Poetry: Dr. Seyran Grigoryan (Erevan)  
West Armenian poetry: Maroush Yeramian (Aleppo)  
Prose: Dr. Grigor Hakobyan (Erevan)

Drama: Prof. Razmik Madoian (Glendale)  
Question and Answer Period

#### Break

Round Table: Aghasi Ayvazyan (Erevan), Karine Khodikyan (Erevan), Prof. March Nichanian (New York), Perch Zeytuntyan (Erevan)  
Question and Answer Period

#### Lunch Break

#### 2nd Panel-The Writer's Place in Society

Moderator: Gia Aivazian (Los Angeles)  
Introductory Paper: Prof. Khachig Tölöyan (Connecticut)

Readings

Round Table: Gurgen Khanjyan (Erevan), Zareh Melkonian (Fremont, CA), Marine Petrosyan (Erevan), Garnik Sahakyan (Erevan), Maroush Yeramian  
Question and Answer Period

#### Break

#### 3rd Panel-Taboos in Armenian Literature

Moderator: Dr. Anahid Aramouni Keshishian (Glendale)  
Paper: Prof. Marc Nichanian

Readings

Round Table: Vahe Berberian (Los Angeles), Violet Grigoryan (Erevan), Boghos Kupelian (Glendale), Khachik Manukyan (Erevan)  
Question and Answer Period

#### Dinner Theater

Verdugo Hills Country Club, Glendale California

#### 4th Panel-Armenian Literature and National Identity

Moderator: Garabed Moumdjian (Pasadena)

Paper: Dr. Rubina Peroomian (Glendale)

Readings

Round Table: Khoren Aramouni (Glendale), Khosrov Asoyan (Glendale), Ara Kazanjian (Glendale), Levon Khechoyan (Erevan), Armen Shekoyan (Erevan), Vahanoush Tekyan (Paramus, New Jersey)

#### Question and Answer Period

#### Break

#### 5th Panel-Armenian Literature in non-Armenian Languages

Moderator: Barlow Der Mugrdechian (Fresno, CA)

Paper: Prof. Lorne Shirinian (Kingston, Canada)

Readings

Round Table

**Prof. Leonardo Alishan** (Salt Lake City, Utah), **Dr. Alicia Ghiragossian Vanian** (Glendale), **Osheen Keshishian** (Los Angeles), **Peter Najarian** (Berkeley, California)

#### Question and Answer Period

#### Break

#### 6th Panel-Literary Translation into Armenian

Moderator: **Dr. Rita Vorperian** (Glendale)

Papers: **Boghos Snabian** for West Armenian (Beirut)

**Prof. Artem Harutyunyan** for East Armenian (Erevan)

Readings

Round Table: **Edvard Hakhverdyan** (Erevan), **Samvel Mkrtchyan** (Erevan), **Vahagn Mkrtchyan** (Glendale),

**Serge Simonian** (Glendale)

Question and Answer Period

Closure: **Prof. S. Peter Cowe**

#### Harvard Armenian Society

#### A Symposium on the 1915 Genocide of the Armenians in Ottoman Turkey

On Tuesday, April 24, 2001, the four-month-old Harvard Armenian Society presented a free symposium on the Armenian Genocide. The program consisted of talks from Professor Kevork Bardakjian, Marie Manoogian Professor of Armenian Literature at the University of Michigan, Professor Vahagn Dadrian, Director of Genocide Research at the Zoryan Institute, and Professor Peter Balakian, Author and Donald M. and Constance H. Rebar, Chair in Humanities at Colgate University. The program began at 7 pm at the Harvard Science Center, Hall D, and the speakers were interrupted by a thirty minute dessert reception from 8-8:30. Moderating part of the event will be Professor James R. Russell, Mashtots Chair of Armenian Studies at Harvard University. The themes of the Symposium will be "Justice Under One Empire: Turkish Court-Martials of Ottoman Genocide Perpetrators" and "The Armenian Genocide: Ottoman and German Documentation and American Cultural Response."

The program is sponsored by the Armenian General Benevolent Union, with the extended patronage of the Sheraton Commander Hotel in Cambridge. Harvard University is providing security in anticipation of a hotly controversial event. The program is the first undergraduate-run Genocide commemoration in over two decades.

The Harvard Armenian Society was resurrected in January, 2001, and currently consists of over one hundred Armenians affiliated with the University. Members of the Society include residents of Massachusetts, New Jersey, Illinois, Florida, California, New York, Canada, Armenia, and Lebanon.

The standing Co-Presidents of the Society are Lara

Setrakian and Zareh Ekmekjian.

Harvard Armenian Society, 2314 Harvard Yard Mail

Center, Cambridge, MA 02138

contact: Lara Setrakian

Tel: 617-493-3544

E-mail: setrak@fas.harvard.edu

The Harvard Armenian Society with the support of The Armenian General Benevolent Union presents

#### A Symposium on the 1915 Genocide of the Armenians in Ottoman Turkey

Tuesday, April 24, 2001

Harvard University Science Center (corner of Oxford and Kirkland Streets, Cambridge)

7:00 pm, Science Center Hall D

*Justice Under One Empire: Turkish Court Martials of Ottoman Genocide Perpetrators*

**Professor Kevork Bardakjian**, Marie Manoogian Professor of Armenian Literature, University of Michigan

8:00 pm, Science Center Lobby

Reception and Intermission. Refreshments.

8:30 pm, Science Center Hall B

*The Armenian Genocide: Ottoman and German Documentation and American Cultural Response*

**Professor Vahagn Dadrian**, Director of Genocide Research at the Zoryan Institute, former Guggenheim Fellow, and

**Professor Peter Balakian**, Donald M. and Constance H. Rebar Chair in Humanities, Colgate University

Moderator: **Professor James R. Russell**, Mashtots Chair of Armenian Studies, Harvard University

#### Call for Papers

#### UCLA International Conference Series Historic Armenian Cities and Communities

Kars, Ani and the Black Sea Communities

November 10-11, 2001 Saturday-Sunday,

UCLA, Dickson Auditorium

Dear Colleague:

The ninth in the UCLA series "Historic Armenian Cities and Provinces" will feature the regions of Kars/Vanand, Ani/Shirak, and the Black Sea Pontic communities from ancient and medieval times to the twentieth century.

The series is interdisciplinary in scope and includes history and politics, anthropology and sociology, art and architecture, literature and music, religion and ethics.

The conference will be held on November 10 and 11, one weekend before the meetings of the Middle East Studies Association and the Society for Armenian Studies in San Francisco.

Scholars wishing to present papers at the Kars-Ani-Pontus conference should submit a one-page abstract to me, preferably by e-mail, by June 1. As in the past, the AEF Chair in Modern Armenian History will offer accommodations and hospitality to all participants, as well as support for those who require financial assistance for travel.

Participation in the conference requires submission of a written, publishable paper of 15 to 30 pages, with the actual conference presentation limited to twenty minutes. The written papers, with notes, are due by November 1. We look forward to the continued success of this popular conference series.

#### **Richard Hovannisian**

AEF Chair in Modern Armenian History  
Hovannis@history.ucla.edu

### **Institute for Armenian Studies and Research Launched by NAASR**

Responding to the need for increased research and analysis on issues related to all aspects of Armenian history, culture, and civilization, the National Association for Armenian Studies and Research (NAASR) announced the launching of its Institute for Armenian Studies and Research at its 46th Annual Assembly, held last November. NAASR also announced the appointment of Robert O. Krikorian of Harvard University as Institute Director. The activation of the Institute was made possible by funds raised in its current \$5 million campaign.

The purpose of the Institute is to undertake and foster research and publication on the historical, political, economic, social, and cultural development of Armenia and its people. The Institute is designed to approach the study of Armenian history and culture using integrative and multi-disciplinary methodologies in response to a rapidly changing geo-strategic environment where the historical past is often used as a political tool in the present. The Institute will endeavor to examine Armenia within its regional and historical context, emphasizing the interactions and inter-relationships between Armenians and their neighbors.

#### **Aspects of Armenian History**

The primary areas of emphasis for the Institute will be Armenian foreign relations in modern times (17th century to the present) and the five-hundred-year period of Armenian history from the Fall of the Kingdom of Cilician Arme-

nia (1375) to the Modern Armenian Renaissance (1875). The Institute is also concerned with study of the Republic of Armenia, the Armenian Diaspora, and the Armenian Genocide, in all of their political, historical, economic, cultural, and sociological aspects.

#### **Institute Director Appointed**

Institute Director Robert O. Krikorian is the co-author with Joseph R. Masih of Armenia at the Crossroads, one of the few histories of Armenia since independence. He has had extensive experience working with development and relief organizations in Armenia since 1988, including work as a regional scholar exchange program coordinator for the Kennan Institute for Advanced Russian Studies.

Krikorian is at present coordinator of the Russian and East European History Workshop at Harvard University. He has been for the past two years the recipient of a Dolores Zohrab Liebmann Fellowship. He has written extensively on Armenian history and politics and the Caspian region and is currently completing his doctoral work at Harvard University in the Department of Near Eastern Languages and Civilization. He has been a NAASR member since 1984.

#### **Activities of Institute**

To accomplish its goals, the Institute for Armenian Studies and Research is planning a number of activities and events. Within the framework of NAASR it will sponsor a wide range of research activities, including in-house and off-site research. Of central importance to the Institute's research efforts will be NAASR's Edward and Helen Mardigian Armenian Reference and Research Library, a twenty-thousand volume collection of books, periodicals, maps, photographs, clippings files, personal papers, microfilm, and microfiche. In addition to a large collection of English-language materials, the library also contains thousands of items in Armenian, as well as titles in Russian, Turkish, French, and German. This rich repository is a heretofore untapped resource of enormous value to those interested in Armenian Studies.

The Institute is also planning to provide access and research space to research fellows, associates, and visiting scholars. A particular focus of the Institute will be to provide policy-relevant analyses on historical and current developments through a series of seminars, symposia, lectures, position papers, and other publications, in association with NAASR's Armenian Heritage Press and other NAASR entities.

The Institute will also participate in the publication of NAASR's *Journal of Armenian Studies*. The Journal is intended to provide an outlet for scholars and researchers interested in all aspects of Armenian Studies, broadly defined. The Journal is interested in soliciting contributions from the newer generation of scholars as well as those engaged in researching previously neglected areas of Armenian Studies. Under the new editorship of Marc A. Mamigonian, it is intended that the Journal will be issued semi-annually, and all articles submitted for publication will be reviewed by

qualified specialists.

#### **Relations with Chairs**

Given NAASR's long-standing interest in fostering Armenian studies, research, and publication, its pioneering role in establishing Chairs and supporting Armenian Studies in American universities, as well as the increase in international interest in Armenia and the Caucasus, the Institute intends to establish cooperative relations with the Chairs of Armenian Studies, University Research Centers, and other institutions in the Americas, Europe, the Middle East, and Armenia.

With a new generation taking its place in the upper levels of Armenian Studies in the United States, the field is currently in transition and in need of greater definition and increased communication. The Institute for Armenian Studies and Research, in conjunction with NAASR's other entities, will explore ways to help shape an agenda for Armenian Studies and initiate a dialogue among interested parties.

NAASR has established a Fund for the Future of Armenian Studies, which has among its goals raising funds to implement the programs and activities of the Institute, aimed at promoting the field of Armenian Studies, and in general to help insure through NAASR's ongoing efforts that Armenian Studies remains a vital academic discipline in the coming decades. The Fund will be soliciting contributions and grants from foundations, corporations, and individuals.

Further information about the Institute for Armenian Studies and Research or other aspects of NAASR and its programs for the furtherance of Armenian studies, research, and publication is available by calling (617) 489-1610, by faxing (617) 484-1759, by e-mailing [headquarters@naasr.org](mailto:headquarters@naasr.org), or by writing to NAASR, 395 Concord Ave., Belmont, MA 02478.

#### **NEH Fellowships, 2002-2003**

#### **Application Deadline: May 1, 2001**

The National Endowment for the Humanities (NEH) announces the competition for Fellowships for 2002-2003. These Fellowships provide opportunities for individuals to pursue advanced research in the humanities.

Applicants may be faculty or staff members of colleges or universities or of primary or secondary schools. Scholars and writers working independently, in institutions such as museums, libraries, and historical associations, or in institutions with no connection to the humanities, also are eligible to apply.

NEH Fellowships support a variety of activities. Projects may contribute to scholarly knowledge, to the advancement of teaching, or to the general public understanding of the humanities. Award recipients might eventually produce scholarly articles, a book-length treatment of a broad topic, an archaeological site report, a translation, an edition, a database, or some other scholarly tool.

Citizenship: Applicants should be U.S. citizens, native

residents of U.S. jurisdictions, or foreign nationals who have been legal residents in the U.S. or its jurisdictions for at least three years immediately preceding the application deadline.

Eligibility: Applicants whose professional training includes a degree program must have received the degree or completed all requirements for it by the application deadline. Persons seeking support for work leading to a degree are not eligible to apply, nor are active candidates for degrees.

Further information is available in the printed guidelines on the Endowment's web site: <http://www.neh.gov/grants/onebook/fellowships.html>

Tenure and Stipend: Tenure must cover an uninterrupted period of from six to twelve months. The earliest beginning date is January 1, 2002, and the latest is the start of the spring term of the 2002-2003 academic term, or April 1, 2003 for those who are not on an academic year schedule.

Tenure periods for teachers must include at least one complete term of the academic year. A stipend of \$40,000 will be awarded to those holding fellowships for a grant period of nine months to twelve months. A stipend of \$24,000 will be awarded to those holding fellowships for a grant period of six months to eight months.

Submission of Applications: The Fellowships Program begins accepting applications on March 1, 2001. All applications must be postmarked on or before May 1, 2001. Please note that the Program does not accept applications submitted by fax or e-mail. Applicants will be notified of the decisions on their applications by mid-December 2001.

Contact information: Fellowships, Division of Research Program, National Endowment for the Humanities, 1100 Pennsylvania Ave., N.W., Room 318, Washington, D.C. 20506

Telephone: 202-606-8200; Email: [fellowships@neh.gov](mailto:fellowships@neh.gov); Fellowship website: <http://www.neh.gov/grants/onebook/fellowships.html>.

#### **Fulbright Scholar Program**

The Fulbright Scholar Program is offering 78 lecturing/research awards in Area Studies for the 2002-2003 academic year. Awards for both faculty and professionals range from two months to an academic year or longer. While foreign language skills are needed in some countries, most Fulbright lecturing assignments are in English.

Application deadlines for 2002-2003 awards are: May 1, 2001 for Fulbright Distinguished Chair awards in Europe, Canada and Russia.

August 1, 2001 for Fulbright traditional lecturing and research grants worldwide.

For information, visit our Web site at [www.cies.org](http://www.cies.org)

Contact: Heather Barker, Program Associate, Special Pro-

grams/External Relations, Council for International Exchange of Scholars, 3007 Tilden Street, NW, Suite 5L, Washington, DC 20008  
 phone: (202) 686-7850; fax: (202) 362-3442; e-mail: hbarker@iie.org; internet: www.iie.org/cies  
 CIES is an affiliate of the Institute of International Education.

## New Books

### *The Armenian Texts of Epiphanius of Salamis de Mensuris et Ponderibus*

By Michael E. Stone and Roberta R. Ervine. Leuven, Peeters, 2000, ISBN 90-429-0886-6

This book is published in the Subsidia of the series *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*.

Epiphanius of Salamis in his work "On Weights and Measures" discusses two chief subjects, the story of the translation of the Bible into Greek, and the weights and measures used in the Bible and in the ancient world. Composed in Greek, the treatise survives in a poor Greek version. The Armenian version published here is not complete, but has been assembled from a variety of manuscripts and texts. There was an ancient Armenian version in full, but it has only survived as presented here. The book is provided with an extensive introduction, an appendix listing works attributed to Epiphanius in Armenian, and an index. The texts are published in Armenian and English.

### *Writing Memory: The Search for Home in Armenian: Diaspora Literature as Cultural Practice*

By Lorne Shirinian. (Kingston, Ontario: Blue Heron Press, 2001) ISBN 092026622-3

Bibliography and index  
 bheron@kos.net; www.blueheronpress.ca

*Writing Memory* is Lorne Shirinian's fourth book on Armenian literature in English in North America. His other three academic works deal with political history. For example, *Quest for Closure: The Armenian Genocide and the Search for Justice in Canada* (2000) is the first book to look at the history of the Armenian community in Canada and the way the various governments have reacted to calls from Armenians here to officially acknowledge the Armenian Genocide.

In *Writing Memory*, Dr. Shirinian begins with an important introduction in which he presents a penetrating overview of the Armenian diaspora in North America and the effects of it being a transnational community and their sig-

nificance for cultural production. At the end of his introduction, Shirinian writes, "Finally, this study accepts as its underlying principle that the cultural practice of Armenian diaspora artists, writers, and filmmakers, when their works relate to their heritage, creates texts that focus on the search for home. In their creations, they write memory."

In the six essays that follow, Shirinian develops his argument. In the first chapter, he has written an analysis of the critical writing on this literature since the 1930s. Below is the table of contents.

#### Introduction

1. A Critical History of Armenian American Literature
2. Transculturation and Armenian American Writing: Literature on the Edge
3. William Saroyan: Writing Home
4. David Kherdian and the Ethno-autobiographical Impulse: Rediscovering the Past
5. Representations of Armenia in Armenian American Poetry
6. The Quest Pattern in Armenian American Literature

Afterword  
 Bibliography  
 Index

Lorne Shirinian is well known as a poet and writer of fiction. Over the years he has developed his critical thinking on the body of literature to which he continues to contribute and the community of which he himself is a part. *Writing Memory* is an important addition to the field of Armenian, literary, and diaspora studies.

Irwin Streight,  
 Queens University, Kingston

### *Un'Antica Mappa Dell'Armenia. Monastri e santuari dal i al XVII Secolo*

By Gabriella Uluhogian. Ravenna: Longo Editore, 2000. The work has multiple color images of the 1691 map prepared by Eremia celebi, translation of the texts, and full discussions of the provenance and materials in it.

## Hebrew University Armenian Series

The Hebrew University Armenian Series has been established, which considers submissions in the whole range of Armenian Studies. The first two volumes are already in proofs. Enquiries may be directed to Michael E. Stone, Professor of Armenian Studies, Hebrew University of Jerusalem, Mt. Scopus, Jerusalem, Israel. email: stone@vms.huji.ac.il.

## News From Members

**SIMA APRAHAMIAN** (Simone de Beauvoir Institute, Concordia University) has developed a new course, "Women and Genocide."

This team-coordinated seminar will examine the terrible legacy of past genocides and related atrocities, particularly in the twentieth century. It will provide a gendered perspective, both historically and culturally, and will demonstrate that victimization in genocidal situations occurs usually as a manifestation and accentuation of traditional prejudices that apply to gender and sex.

She has received a CUPFA Professional Development Grant to present a paper at the 2000 Congress of the Social Sciences & Humanities, at the University of Alberta.

She has made the following presentations: May 6, 2001: Armenian identity & nationalism, in a session entitled "Protest, Myth, and Religion" at the AES Spring meeting; October 13, 2000: "Science, Technology & Women's Lives: Reading the Gendered Cyborg", Simone de Beauvoir Institute, Seminar Series.; May 29, 2000: paper presented at the Congress of the Federation of Humanities and Social Sciences, in Edmonton "Women, Memories and the Armenian Genocide".

She was a member of editorial committee of the 2000 Commemorative art book on the occasion of the 85th anniversary of the 1915 genocide of the Armenian people.

She has the following articles in books (Forthcoming) "The Armenian Revolutionary Federation and a Lebanese Armenian Community" in *The Armenian Communities in the Middle East*, Editors: Anthony O'Mahony (School of Oriental and African Studies, University of London), Ara Sanjian (Haigazian University, Beirut), Hratch Tchilingirian (London School of Economics and Political Science, University of London) and (forthcoming) (The article was ac-

cepted in October 2000) "Armenia & Armenian Culture, in Countries and Their Cultures," *Human Relations Area Files* (Ember & Ember). Macmillan Reference, Gale Group. Farmington Hills, MI.

She has published the following articles/literary criticism/reviews and review articles: 2000 "Some reflections on helping," *Hai Sird*, (International Journal, Armenian Relief Society) no. 154, pp. 39-41; 2000 Review of Sako Arian "Ganayi harsanike", poem (In Armenian). *Horizon Literary supplement*, volume 16, no. 12, p. 16; 2000 Review of Zareh Khrakhouni, "dimaki yedev" (A play) In Armenian) *Horizon Literary supplement*, volume 16, no. 12, p. 16; 2000 Review of Anthony A. Tatossian, *In the Shadow of the Two World Wars*; Montreal, 2000. (In Armenian). *Horizon Literary supplement*, volume 16, no. 10, (194), p. 11; 2000 Review of Vehanoush Tekian, *Snount ev Antount, Poems*, 2000 (In Armenian), *Horizon Literary supplement*, volume 16, no. 8, (192), p. 16; 2000 Review of Nerses Hadidian, *Tzolker ev Shogher*, poems, 2000 (In Armenian), *Horizon Weekly*, (August 21) p. 10; 2000 Review of "Open Letter/ Batz Namag numer 19, 1999", (in Armenian), *Horizon Literary supplement*, volume 16, no. 6, (190), p. 15; 2000 Review of Souren Danielian, Zareh Khrakhouni: *Banasteghdsoutyan Azatagroume*, 1999. (Zareh Kherakhouni: The liberation of Poetry) (In Armenian), *Horizon Literary supplement*, volume 16, no. 6, (190), p. 15.

She organized the following sessions in conferences: May 2001: Co-organizer, with Dr. Karin Doerr & Dr. Si Transken, 3 part-session, entitled "Connecting Biography and Research: Personal Revelations of Female Academics who deal with the Subject of Violence and Cruelty," Canadian Federation of Humanities and Social Sciences Congress, Quebec City and May 29, 2000: Co-orga-

nizer, 3-part session entitled "Genocide Reconsidered," co-sponsored by CWSA, CSAA, SSS (Edmonton) Congress of the Federation of Humanities & Social Sciences.

**MAX BOUDAKIAN** (Pittsford, New York) wrote "Deodatus from Damascus" for the Autumn, 200 issues of *Ararat Quarterly*.

The article deals with a colorful Armenian from Damascus who established Prague's first coffeehouse (1708). Deodatus was noted for circulating controversial pamphlets on contemporary issues. Accusations by Deodatus resulted in a complex lawsuit involving Rabbi David Ben Abraham Oppenheimer, Chief Rabbi of Bohemia, and other members of Prague's Jewish community.

**GEORGE BOURNOTIAN** (Iona College) was once more voted exemplary teacher and scholar at Iona College.

He gave a lecture in Georgetown on "Russia and the Armenian National Resurgence in the 18th Century. He also lectured on his new book in Boston, "Armenians of Karabagh During the 18th Century"; Dearborn, "Armenian Liberation Movement in Karabagh in the 18th Century"; Toronto, "Armenian-Turkish Dialogue"; New York Diocese, "Armenian Church in the 18th-19th Centuries"; and "Russia and the Armenian National Resurgence in the 18th Century."

He gave a talk on "Armenia-The First Christian State?" at a Deans Symposium at Iona.

**NÉLIDA BOULGOURDJIAN-TOUFEKSIAN** (University of Buenos Aires) has prepared, with Juan Carlos Toufekian, a brochure on the Armenian Genocide to be distributed during the remembrance of April 24.

She has reviewed, *Voices of Armenian Women*, ed. Barbara Merguerian and Joy Renjilian-Burgy, AIWA Press, 2000, published in *Sardarabad* newspaper.

She was invited to participate at the Forum "Holocaust Memory and Education," in the panel "Patterns of Denial," April 19, 2001. She lectured on "Patterns of Denial in the Armenian Genocide."

**CARNEGIE SAMUEL CALIAN** (Pittsburgh Theological Seminary) was awarded an honorary doctorate (Doctorem Honoris Causa) by the University of Sibiu in Romania on October 24, 2000.

His recent book, *Survival or Revival: Ten Keys to Church Vitality* is now in its third printing and has just been brought out in Korean.

He participated in the conference entitled, "Indifference: Remembering the Armenian Genocide and the Holocaust," held on the Pittsburgh Seminary campus on April 4, 2001.

**DAVID STEPHEN CALONNE** (Wayne State University) has published "The Precision of Line and Touch," as essay on Peter Sourian, in *Ararat*, Spring 2000, pp. 65-72 and "Henry Miller and Tibet," *Stroker* 68, pp. 8-19.

He has forthcoming, "Lawrence Durrell and Gostan Zarian in Greece: The Discovery of Yourself," in *Lawrence Durrell and Greece*, ed. Anna Lillios. He participated in the 3rd Annual Conference Celebrating William Saroyan, held at the Public Library in San Francisco, August 2000.

He gave a lecture on Peter Najarian and Peter Balakian at the UCLA Conference on Diarbekir, November 2000.

**LEVON CHORBAJIAN** (University of Massachusetts) was the April 24th keynote speaker at Lowell, Massachusetts and Peabody, Massachusetts.

**PETER COWE** (Narekatsi Chair of Armenian Studies, UCLA) organized the international conference "Contemporary Armenian Literature" sponsored by the Narekatsi Chair of Armenian Studies, UCLA (April 7-8 2001).

He organized the panels "Religious and Political Issues under the Armenian

Kingdom of Cilicia and its Aftermath" and "Constructions of the Feminine in Modern Armenian Literature" which have been accepted on the program of the Middle East Studies Association meeting in San Francisco (November 2001).

He lectured on "Modern Armenian Drama" a book talk given at the Center for European and Russian Studies, UCLA.

He presented a paper "Silk, Missions, and a Crusade: Two 17th Century Plays against the Backdrop of Franco-Armenian political, economic, and cultural Interchange" at the California Regional Middle East Studies Conference, UC Santa Barbara.

**CHAKÉ DER MELKONIAN-MINASSIAN** (Retired professor, University of Montreal) has finished the French version of *One of the Links, or Vaghars the First, King of Armenia* a historical novel, translated also into English. The novel's action takes place at the beginning of the 2nd century A.D., as it represents life in Armenia before the adoption of Christianity, in as many fields as possible: history, pagan creed, gods and goddesses, the nakharars, their relationship with the king and their peasants, important ceremonies (such as death, marriage, and coronation); the situation of women; traditions and superstitions, etc.

All such details are introduced while telling the story of Vaghars I, an almost unknown King of Armenia, but as he restored the Arshakuni kingdom in 117 AD, is nevertheless one of the significant links of Armenia's history.

**BARLOW DER MUGRDECHIAN** (CSU, Fresno) was the moderator of the panel on "Armenian Literature in Non-Armenian Languages" at the UCLA World Conference in Contemporary Armenian Literature.

He was interviewed by The Fresno Bee on May 5, 2001 on the forthcoming visit of His Holiness Karekin II to the United States and Canada.

On May 9, he introduced His Holiness

Karekin II, Catholicos of All Armenians, at a lecture for the Armenian Studies Program held on the CSU Fresno campus.

His three entries on Vartan Gregorian, Lucine Amara, and Kirk Kerkorian were published in a new book, "Making It in America: A Biographical Sourcebook of Eminent Ethnic Americans," edited by Elliott Barkan.

**ARMEN GAKAVIAN** (Epping Australia) participated in the American University of Armenia, Yerevan-Extension Program Lecture Series: "Towards 2001: The Meaning of the 1700th Anniversary of Christianity in Armenia, 27 September 2000" and in "A Model of Community Mobilization for Armenia," 26 September 2000 One-Day Workshop, "Building Civil Society: Strategies for Social Change," NGO Workshop Series, American University of Armenia, Yerevan, 2 October 2000.

He delivered papers for a seminar series for journalists on the "Promotion of the Formation of a Philanthropic Mindset in Armenian Society, Mission Armenia and the Eurasia Foundation," Yerevan, Armenia, 3-4 October 2000: "Models of Philanthropy and Community Mobilization: Lessons from Australia Models of Philanthropic Mindset Formation and Community Mobilization for Post-Soviet Armenia," "The Role of Journalists in Promoting a Philanthropic Mindset in Armenia," and "The Characteristics of Diasporan Philanthropic Organizations."

He gave an interview with Voice of America's Armenian Program concerning the work of Mission Armenia, an NGO in Yerevan, 4 September & 27 October 2000

He went on a speaking tour of Armenian evangelical churches in the United States regarding the socio-economic and spiritual situation in Armenia and the role of the church in national reconstruction, November-December 2000.

He gave a one-day Seminar, "The Kingdom of God," East Coast Armenian Evangelical Adults' Fellowship Annual Retreat, Boston, MA, 11 - 12 Novem-

ber 2000; a paper on Spirituality and Community Mobilization in post-Soviet Armenia, delivered for the panel Spirituality: The Meaningful Road to Healing from Stress and Trauma, Fordham University, New York, 1 December 2000; a lunch time seminar on Building Armenia's Future: Strategies for Social Change, UCLA History department, 7 December 2000; and a talk on The Power of Networking: Young Armenians in Australia, delivered to a gathering of the Armenian Young Professionals of Australia, Hi Knights Restaurant, 6 February 2001.

He has published a monograph: *Towards 2001: The Meaning of the 1700th Anniversary of Christianity in Armenia*, Boston, MA, November 2000.

He was interviewed with SBS Armenian Radio Program, Sydney, Australia, concerning the youth in Armenia, 21 March 2001 and "When Remembrance is Selective: On the Armenian Genocide Northwest Ethnic Voice," Salem, Oregon, March-April 2001, pp. 7-8.

**ROBERT H. HEWSSEN** (Rowan University-Emeritus) has published *Armenia a Historical Atlas* (University of Chicago, 2001) 336 pp; 278 maps.

He has contributed a chapter on "The Province of Van" for the recently released *The Province of Van/Vaspourakan* ed. Richard G. Hovannisian (Costa Mesa, CA 2000). He has in press, "Chronological Problems in Regard to the Conversion of Armenia to Christianity," in Proceedings of the World conference "Armenia 2000" and "The Five Principalities of Tsopk-Sophene" in *The Province of Tsopk-Kharpert* ed. Richard G. Hovannisian.

He retired from active teaching at Rowan University in 1999. He has been visiting professor of Armenian Studies at the University of Chicago (Spring, 1999), visiting professor at Columbia University (Fall, 1999), and St. Nersess Theological Seminary (Winter, 2001). He has published 30 articles for the encyclopedia *Women in World History* (2001).

He spoke on "The Conversion of Armenia," at St. Nersess Armenian Seminary, April 2001.

He is currently working on a book on the Meliks of Karabagh followed by one on the conversion of Armenia to Christianity.

**ANN LOUSIN** (The John Marshall Law School, Chicago,) concluded nine years as a member of the board of The Armenian Bar Association at its annual meeting in March, 2001. She served as an officer in several capacities, including three years as Chair of the Board (1995-1998) and more recently as Secretary (2000-2001). She is now Chair of the Genocide Research Project Committee of The Armenian Bar Association.

**VARTAN MATIOSSIAN** (Universidad del Salvador, Buenos Aires) has published the following articles: "Armeno-Turkish Dialogue: Perspectives and Possibilities (A Forum of Historians in New York)", *Harach* (Paris), February 14 and 15; "Armenian Studies in the United States Under the Light of Criticism from Armenia" (in Armenian), *Harach* (Paris), March 7, 8 and 9 (about Armen Ayvazian's book); "A Literary Mystification: From Borges to Garcia Marquez" (in Armenian), *Horizon-Literary Supplement* (Montreal), March 2001, 10-12; and "Where Does Our Intellectual World Stand?" (in Armenian), *Harach*, April 7, 2001.

He has reviewed "Armenia From Artavazd to Tiridates the Great, by Ruben Manaserian" (in Armenian), *Armenian Numismatic Journal*, March 2001, 2001.

He has translated Ruben Hakhverdian, "Yo recuerdo," *Sardarabad* (Buenos Aires), February 7, 2001.

**ROBERT F. MELSON** (Purdue University) has published *False Papers: Deception and Survival in the Holocaust* (University of Illinois Press, 2000). A Family memoir.

**SUZANNE E. MORANIAN** (Winchester MA) presided as president over the Armenian International Women's Association (AIWA) Conference held in Yerevan, October 2000. She presented a paper at the conference, "The United States and the Armenian Genocide."

She was chair of the Wellesley College Alumnae Association, Board of Directors, Summer Symposium, "Finding Peace in the 21st Century," June 3-7, 2001.

She presented a paper entitled "The American Response to the Armenian Genocide" at a conference sponsored by the Armenian National Institute, September 2000.

**DENNIS R. PAPAZIAN** (University of Michigan, Dearborn) is outgoing SAS President and has an article on the Armenian-American community in the Dutch journal *het Christelijke Oosten* 52, no. 3-4 (2000), pp. 311-347. Also on the subject of the Armenian-American community, he contributed 3 individual case studies of Armenian-Americans to *Making It: Ethnic Groups in America*, ed. Elliott Barkan, which will be published by ABC-CLIO in late April 2001.

His co-translation of selections from Movses Khorenatsi has recently been published in *The Heritage of Armenian Literature, Volume I: From the Oral Tradition to the Golden Age*, Agop Hacikyan, et al., eds. (Detroit: Wayne State University, 2000), pp. 311-340.

His book review of George Bournoutian, tr. *The Chronicle of Abraham of Crete* (Patmut'iwn of Kat'oghikos Abraham Kretats'i) has recently appeared in the *Middle Eastern Studies Association Bulletin* 34, no. 1 (Summer 2000), pp. 81-82, and of Richard G. Hovannisian, ed., *Remembrance and Denial: The Case of the Armenian Genocide*, in *History: Reviews of New Books*, 28, no. 2 (Winter 2000), pp. 78-79.

His book reviews of George A. Bournoutian, *Russia and the Armenians of Transcaucasia, 1797-1889: A Docu-*

mentary Record and of Richard G. Hovannisian, ed., *Remembrance and Denial: The Case of the Armenian Genocide*, have been published in *Journal of the Society for Armenian Studies*, 10 (1997, 1998 [2000]), pp. 141-143 and 152-154, respectively. His 1999 conference article on the contributions of Armenians from Jerusalem to the Armenian community in America has been accepted for publication in the Armenian Studies Series of the Hebrew University of Jerusalem.

He participated in a panel discussion on "A Dream Realized: Celebrating the First Forty Years," University of Michigan-Dearborn, April 18, 2000.

He organized a workshop on "The Ongoing Dialogue and the Armenian Genocide," University of Michigan-Dearborn, March 17, 2001, and chaired the afternoon session.

He was a panel participant for "Compiling Oral History," at the "Multimedia Approaches to Documenting the Holocaust and Armenian Genocide": Wayne State University's Annual Conference on the Holocaust and Armenian Genocide, March 28, 2001, and he chaired a panel on "The Historical Structure of the Armenian Church," Conference on the Armenian Church, New York, Diocese of the Armenian Church of America, March 31, 2001.

**RUBINA PEROOMIAN** (UCLA) participated in the World Council of Churches Central Committee meeting in Potsdam Germany, Jan. 29- Feb. 6. She participated in a book talk on March 8th, organized by the Center for European and Russian Studies at UCLA, as the discussant of the newly published anthology of Modern Armenian Drama edited by Nishan Parlakian and S. Peter Cowe.

She was interviewed on "Horizon" TV on March 23, and the interview was published in the *Asbarez* newspaper on March 29th on the topic of Armenian Djavakhk, its past, its present, and its dire needs today.

She participated in the World Confer-

ence in Contemporary Armenian Literature at UCLA, April 7-8, as the rapporteur of the panel on the theme of literature and Armenian Identity.

She is leaving for Armenia on April 22nd to participate in a conference on Garegin Nzhdeh and to conduct further teacher training workshops on her textbook of *The History of the Armenian Question*, currently used in the high schools with humanities program in Armenia.

**JAMES RUSSELL** (Mashtots Chair of Armenian Studies, Harvard) has published, a new book *An Armenian Epic: The Heroes of Kasht* (Caravan, Ann Arbor).

He has published the following articles: in this issue of *Le Museon*, "The Scepter of Tiridates" and in the forthcoming *Journal of Armenian Studies* (NAASR, Belmont), "Bedros Tourian's Cruciform Prayer and its Antecedents" and "The Demon Weed."

He has lectured to the Armenian Church of the Holy Saviour, Worcester, MA, Lenten Series: "Minas of Tokat and his Poem in Praise of Herisa".

He has written letters countering denials of the Armenian Genocide to the *NY Review of Books*, the *NY Press Weekly*, and the *Boston Phoenix*.

**DORA SAKAYAN** (Canada) has published *Esmirna 1922: Entre el fuego, el sable y el agua. El diario del Dr. Hatcherian*. Translated from the Armenian original and the English edition by Juan R. S. Yelanguezian, Montréal: Arod, 2001, 145 pp. and *Smirne: Entre le feu, la glaive et l'eau. Les épreuves d'un médecin arménien* (translated by Ethel Groffier), Paris: L'Harmattan 2000, pp. 146.

For the last three months, she has been launching these books in Quebec and in Argentina. She is presently in Buenos Aires.

Last month, organized an electronic conference for the AHEPA and Genocide Forum)

**LEVON SARYAN** (Greenfield, WI)

had his competitive display "Karabagh Numismatics" receive a First Place award at the annual show of the Milwaukee Numismatic Society in September 2000.

His competitive display "Medal of the Armenian Embassy in Ottawa" received Best in Show at the annual show of the South Shore Coin Club on March 30, 2001.

He received the Elston Bradfield Literary Award of the Central States Numismatic Society on April 7, 2001 for the best article published in the *Centinel* during the year 2000. The article described a new coin of Tigranes II.

He also received an award for Third Place from the Numismatists of Wisconsin for an article in the *NOW News* in 1999 which discussed an ancient silver coin of Artvasdes II.

**MICHAEL E. STONE** (Hebrew University) has been elected Honorary Life President of AIEA at the conclusion of 20 years' service as Founding President.

He has publications: with G.A. Anderson, *Studies in the Books of Adam and Eve*, in *Literature on Adam and Eve: Collected Essays*, ed. G. Anderson, M. Stone, J. Tromp, (Brill: Leiden, 2000); with M.E. Shirian, *Pseudo-Zeno: Anonymous Philosophical Treatise* (Philosophia Antiqua, 83) (Brill: Leiden, 2000); with B.G. Wright and D. Satran, *The Apocryphal Ezekiel* (Early Judaism and its Literature, 18) (Atlanta: SBL, 2000)

He has in press as Editor-in-Chief, with D. Kouymjian and H. Lehmann, *Album of Armenian Paleography*, (Aarhus University Press); with R. Ervine, *The Armenian Version of Epiphanius' On Weights and Measures*, CSCS Subsidia, (Leuven); *The Legend of Adam's Contract with Satan*, (Bloomington: Indiana University Press); and *Concordance of the Apocryphal Armenian Adam Books*, (Peeters: Leuven).

He has published the following articles: "Some Further Armenian Angelological Texts," *Gagik Sarkissian Festschrift* (in press); "The Mount of the Transfigura-

tion and Armenian Pilgrimage to the Galilee."Shoghakat" (in press); "The Armenian Inscriptions," Report on Excavations of the Third Wall, ed. D. Amit, and S. Wolf. Jerusalem: Israel Antiquities Authority; "The Bones of Adam and Eve," Nickelsberg FS; "Another Manuscript of the Armenian Version of the Testaments of the Twelve Patriarchs," *Revue des Etudes Arméniennes*; Review of J.-C. Haelewyck, *Clavis Apocryphorum Veteris Testamenti (Corpus Christianorum)* Turnhout: Brepols, 1998." Le Muséon (in press): 244. "The Esdras Apocalypses," Introduction to Christian Apocryphal Literature. ed. M. Himmelfarb and A. Yarboro Collins. Polebridge Press, (in press); "The Reception of Jewish and Biblical Traditions among the Armenians," From Ararat to Jerusalem: Montpellier Conference Volume; and "A Reassessment of the Bird and Eustathius Mosaics," Armenian Monks and Pilgrims. R. R. Ervine, M. E. Stone and N. Stone (Hebrew University Armenian Series).

**LORNE SHIRINIAN** (Royal Military College, Canada) presented a keynote paper on Armenian literatures in other languages at the World Conference on Armenian Literature held at UCLA on April 7-8.

He has published *Writing Memory: The Search for Home in Armenian Diaspora Literature as Cultural Practice* (Kingston: Blue Heron Press, 2001) He has published another book: Lorne Shirinian and Alan Whitehorn, *The Armenian Genocide: Resisting the Inertia of Indifference* (Kingston: Blue Heron Press, 2001).

Anyone interested in purchasing his books can do so at the following web site: [www.blueheronpress.ca](http://www.blueheronpress.ca) or can e-mail to [bheron@kos.net](mailto:bheron@kos.net).

**MÉLINA LÉNA TAKVORIAN** (Columbia University) is ABD since February 2001 (she received her M. Phil degree in Armenian Studies/Comparative literature).

She gave a paper on "Cityscapes of

Identity: Tracking the Armenian Diaspora," for the conference "Mapping Multitudes: The Spatial Turn in Theory, Literature & Criticism," held on April 6, 2001 at NYU.

She was a panelist for "Psycho-spiritual and educational dialogue between professionals of Armenian and Turkish descent" at Fordham University, April 5, 2001, organized by AAASG.

**HENRY C. THERIAULT** (Center for Holocaust Studies, Clark University) Assistant Professor of Philosophy, Worcester State College Coordinator of the Center for the Study of Human Rights, Worcester State College) in the Fall of 2000, taught the first course on the Armenian Genocide offered by Clark University's Center for Holocaust Studies

He has published "Universal Social Theory and the Denial of Genocide: The Case of Norman Itzkowitz," to be published in the summer or fall 2001 in the *Journal of Genocide Research*; he published a letter to the editor September 18, 2000, *New Republic*, pointing out Dick Cheney's record of anti-Armenian activity.

He served on the "Future of Holocaust Denial" Panel at the 31st Annual Scholars Conference on the Holocaust and the Churches, which took place in Philadelphia from March 4 to 6. He presented on the future of denials of other genocides, especially the Armenian Genocide.

He was the keynote speaker at the Worcester, MA-wide commemoration of the Armenian Genocide: April 22, 2001

He was the main speaker at the Armenian National Committee of Chicago's Armenian Genocide commemoration program: April 21, 2001; World Conference of the Association for the Study of Nationalities: Harriman Institute, Columbia University; April 5 - 7, 2001: As part of the Karabakh panel, presented "Glass Houses, Real Corpses: Liberal Antinationalism, Genocide Denial, and Karabakh"; Facing History and Ourselves Staff Development

Workshop: Center for Holocaust Studies, Clark University; February 26, 2001: Delivered talk and ran interactive workshop on "The Armenian Genocide: Historical Lessons and Unfinished Business" for staff of Facing History and Ourselves; Armenian National Committee of America Panel on the Armenian Republics—Past, Present, and Future: Bethesda, MD; June 3, 2000: Discussed symbolic and practical importance of the 1918 - 20 Republic for the post-genocide reconstitution of Armenian group cohesion and identity as well as the relationship to the Armenian Genocide of the Turkish conquest of it; Historical Society of Midwood High School at Brooklyn College: Midwood High School, Brooklyn, NY; May 17, 2000: Delivered the Ninth Annual Lecture on the Armenian Genocide, "The Intentional Denial of Known Genocides" 28th Conference on Value Inquiry: Lamar University, Beaumont, TX; April 14, 2000: Presented "Freedom of Speech and the Intentional Denial of Known Genocides," a paper generalizing to denial of various genocides the main arguments of "Denial and Free Speech: The Case of the Armenian Genocide"; "The Armenian Genocide and Historical Memory: Facing the Twenty-First Century": UCLA; April 8, 2000: As part of this symposium, delivered "Denial and Free Speech: The Case of the Armenian Genocide," a paper examining the increasing danger posed by public denial of the Armenian Genocide as the actual events recede in history and arguing for sanctions against the intentional abuse of speech liberties to deny a known genocide; "Denial of the Armenian Genocide: Intergenerational and Long-Term Effects" Panel: Fordham University; April 6, 2000: Presented "Free Speech and the Denial of Genocide," a variation of "Denial and Free Speech."

**KHACHIG TÖLÖLYAN** (Wesleyan University) participated in the UCLA Conference on Contemporary Armenian Literature, April 7-8, 2001, with a

paper on "The Role of the Writer in Society."

He gave a lecture on the newly issued novel, *Nshan*, by Krikor Beledian, on March 22, 2001, in Glendale, California.

**ANAHID UGURLAYAN** (New York) has published "The Protection of Cultural Property under International Law: The Case of Armenian Monuments in Turkey," in *Armenian Forum*- Vol. 2 No. 2 - 2000) and "Armenia: Privatization and Foreign Direct Investment in a Climate of Political and Economic Instability," *Loyola of Los Angeles International and Comparative Law Review*, Vol. 23, Issue 3 (May 2001).

**PAMELA YOUNG** (University of Michigan, Ann Arbor) has defended her Ph.D. at the University of Michigan, Ann Arbor titled "Knowledge, Nation, and the Curriculum: Ottoman Armenian Education (1853-1915)" She was also chosen by the Dean to give the commencement address on behalf of all masters and doctoral recipients at the spring graduation exercises.

#### Errata:

In the SAS Newsletter (XXV, 1, Winter 2001) there was a misprint on p. 13 at the beginning of the 2nd paragraph: for the information on Boghos Levon Zekiyan "He has published the following book: Guenter Prinzing" should have read *reviewed*, instead of *published*."

#### New members for 2000

##### Regular:

**John Brady Kiesling**, (Athens, Greece) Historical monuments of the Republic of Armenia

**David Kazanjian**, (New York) Early American Studies; Critical Theory; Armenian-American Film

**Sima Aprahamian**, Montreal, Canada) Armenian ethnic and gender identities; Genocide; Diaspora and National Culture(s)

**Hovann H. Simonian**, (Encino, CA) Political Science

**Galust Mardiressian**, (Los Angeles, CA) Armenian language and linguistics

##### Student:

**Talin Babikian**, Glendale, CA) Armenia

##### Supporting:

**Ricardo Tacuchian**, (Rio de Janeiro) (no field listed)

**Allen Odian**, (Menlo Park, CA) Particle Astrophysics, Armenian history

#### New members for 2001

##### Regular:

**Timothy W. Greenwood** (Oxford University) is a research fellow at Oxford University where he is engaged in full-time research on medieval Armenian history and historiography.

**Armine Ishkhanian** (San Francisco, CA) is a professional anthropologist and lecturer with special interest in conducting research, writing, and presenting work about Armenia and Armenian culture and society.

#### The Society for Armenian Studies Newsletter is now on the World Wide Web

<http://www.csufresno.edu/ArmenianStudies/SASNewsletter.htm>

#### The latest issues of the SAS Newsletter are now on the web:

**Vol. XXV, No. 1 (58)**  
**Winter 2001**

**Vol. XXIV, No. 3 (57)**  
**Fall 2000**

**Vol. XXIV, No. 2 (56)**  
**Spring 2000**

## Openings

#### Editor of the *Journal of the Society for Armenian Studies*

The Society for Armenian Studies is taking applications for the position of editor of the *Society for Armenian Studies Journal*.

Prospective candidates should send a letter of inquiry and a plan of publication to the President of the Society for Armenian Studies, Barlow Der Mugrdechian, 5245 N. Backer Ave. PB4, Fresno, CA, 93740-8001.

#### Editor of the *Newsletter of the Society for Armenian Studies*

The Society for Armenian Studies is taking applications for the position of editor, effective January 2002, of the *Newsletter* of the Society for Armenian Studies.

Prospective candidates should send a letter of inquiry and a plan of publication to the President of the Society for Armenian Studies, Barlow Der Mugrdechian, 5245 N. Backer Ave. PB4, Fresno, CA, 93740-8001.

#### Annual Meeting of the Society for Armenian Studies

The annual meeting of the Society for Armenian Studies will be held in conjunction with the annual meeting of the Middle East Studies Association, to be held November 17-20, in San Francisco.

An exact date, time, and place will be communicated to members in the next issue of the *Newsletter*.

## SAS Newsletter

ISSN: 0740-5510

Editor: Barlow Der Mugrdechian  
 Armenian Studies Program  
 5245 N Backer Ave M/S PB 4  
 Fresno, CA 93740-8001  
 Tel: (559) 278-4930; Fax: (559) 278-2129  
 E-mail: barlowd@csufresno.edu

The Editor of the SAS *Newsletter* invites members to submit articles relating to Armenian Studies, news items about their activities, opinion pieces, or letters to the Editor. The deadline for the Fall 2001 issue is September 15, 2001.

SAS members receive the *Newsletter* as part of their annual membership. Inquiries concerning SAS membership, dues, or publications should be directed to:

SAS Secretariat  
 Armenian Studies Program  
 California State University, Fresno  
 5245 N. Backer Ave. PB4  
 Fresno, CA 93740-8001  
 Tel:(559) 278-2669; FAX (559) 278-2129  
 E-mail: barlowd@csufresno.edu

## SAS Executive Council (2001)

**President:** Barlow Der Mugrdechian; **Vice President:** Peter Cowe;  
**Treasurer:** Levon Chorbajian; **Secretary:** Houri Berberian;  
**Advisors:** Robert Hewsen, Richard Hovannisian, Dickran Kouymjian

Armenian Studies Program  
 California State University, Fresno  
 5245 N Backer Ave M/S PB 4  
 Fresno CA 93740-8001

Address Service Requested

Editors Note:

**Deadline for Submissions:**  
**September 15, 2001**

**Fall Issue of the Newsletter:**  
**October 2001**

**Deadline for Submissions:**  
**January 15, 2002**

**Winter Issue of the Newsletter:**  
**February 2002**

NON PROFIT  
 U.S. POSTAGE  
 PAID  
 FRESNO, CA  
 PERMIT NO. 262

PROF. BARLOW DER MUGRDECHIAN  
 ARMENIAN STUDIES PROGRAM  
 5245 N BACKER AVE P B 4  
 FRESNO CA 93740-8001